

Para el técnico especialista

Instrucciones de instalación



calorMATIC 350f
VRT 350f

ES

Aviso legal

Tipo de documento:	Instrucciones de instalación
Producto:	calorMATIC 350f
Grupo destinatario:	Técnico especialista autorizado
Idioma:	ES
Número de documento_versión:	0020131988_00
Fecha de creación:	21.06.2012

Editor/Fabricante

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

No se permite la reproducción, en su totalidad o en parte, de estas instrucciones sin el expreso consentimiento por escrito de Vaillant GmbH.

Todas las denominaciones de los productos que se mencionan en estas instrucciones son marcas comerciales de las respectivas empresas.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Contenido

1	Observaciones sobre la documentación.....	5	6	Puesta en marcha	17
1.1	Símbolos y signos utilizados	5	6.1	Vista general de las opciones de ajuste del asistente de instalación.....	18
1.2	Tener en cuenta la documentación pertinente	5	7	Uso.....	19
1.3	Guardar la documentación	5	7.1	Vista general del nivel técnico especialista	20
1.4	Validez de las instrucciones.....	5	8	Funciones de mando e indicación	23
2	Seguridad	6	8.1	Información de servicio.....	23
2.1	Cualificación requerida al personal.....	6	8.2	Configuración del sistema Sistema.....	23
2.2	Indicaciones generales de seguridad.....	6	8.3	Configuración del sistema Generador de calor	25
2.3	Homologación CE.....	7	8.4	Configuración del sistema Circuito de calefacción	25
2.4	Utilización adecuada.....	8	8.5	Configuración del sistema Agua Caliente Sanitaria.....	26
3	Vista general del aparato.....	9	8.6	Configuración del sistema Conexión radio.....	27
3.1	Placa de características	9	8.7	Modificar el código para el nivel de técnico especialista.....	27
3.2	Volumen de suministro	9	9	Solución de averías.....	28
4	Montaje.....	9	9.1	Avisos de errores.....	28
4.1	Montaje de la unidad de recepción por radio en la caldera.....	10	9.2	Averías.....	29
4.2	Montaje de la unidad de recepción por radio en una habitación	11	10	Sustitución de componentes	30
4.3	Montaje del regulador por radio	13	10.1	Anotación de los ajustes en el regulador por radio	30
5	Instalación eléctrica.....	14	10.2	Sustitución de la unidad de recepción por radio	30
5.1	Unidad de recepción por radio montada en la caldera.....	14	10.3	Sustitución del regulador por radio	31
5.2	Conexión de la unidad de recepción por radio montada en la habitación	15			

Contenido





11	Puesta fuera de servicio	32
11.1	Desmontaje de la unidad de recepción por radio	32
11.2	Desmontaje del regulador por radio	32
11.3	Reciclaje y eliminación de residuos.....	33
12	Servicio de atención al cliente	33

1 Observaciones sobre la documentación

1.1 Símbolos y signos utilizados

Símbolos

Pueden aparecer los siguientes símbolos:

	Símbolo para una advertencia
	Símbolo para una indicación
	Símbolo para una actividad que debe realizarse
	Símbolo para el resultado de una actividad

1.2 Tener en cuenta la documentación pertinente

- ▶ A la hora de la instalación, tenga en cuenta todas las instrucciones de instalación de los componentes y módulos de la instalación.

Estas instrucciones de instalación se suministran con los respectivos módulos de la instalación así como con los componentes complementarios.

- ▶ Tenga en cuenta también todas las instrucciones de funcionamiento suministradas con los componentes de la instalación.

1.3 Guardar la documentación

Entregar la documentación

- ▶ Entregue al usuario de la instalación estas instrucciones, toda la documentación de validez paralela y, en caso dado, los medios auxiliares necesarios.

Disponibilidad de la documentación

El usuario de la instalación se encarga de guardar la documentación a fin de que ésta esté disponible siempre que se necesite.

1.4 Validez de las instrucciones

Las presentes instrucciones son válidas exclusivamente para:

Referencia de artículo

España	0020124485
---------------	------------



2 Seguridad

2 Seguridad

2.1 Cualificación requerida al personal

Las instrucciones van dirigidas a aquellas personas que cuentan con las siguientes cualificaciones.

2.1.1 Técnico especialista autorizado

La instalación, montaje y desmontaje, puesta en marcha, mantenimiento, reparación y puesta fuera de servicio de productos y accesorios Vaillant solo deben encargarse a un técnico especialista autorizado.



Indicación

Cada técnico especialista está cualificado para realizar trabajos específicos gracias a su formación. Únicamente podrá realizar trabajos en los aparatos si cuenta con la cualificación exigida.

Para realizar su trabajo, los técnicos especialistas deben tener en cuenta todas las directivas, normas, leyes y otras disposiciones vigentes.

2.2 Indicaciones generales de seguridad

2.2.1 Instalación únicamente por técnico especialista

La instalación del aparato debe realizarla un técnico especialista, quien será responsable de que se tengan en cuenta y respeten las normativas, regulaciones y directivas vigentes.

- ▶ Lea atentamente las instrucciones de instalación.
- ▶ Lleve a cabo únicamente las operaciones que se describen en estas instrucciones de instalación.
- ▶ Durante la instalación tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las normativas que se describen a continuación.

2.2.2 Peligro de muerte debido a conexiones bajo tensión

Los trabajos en la caja de distribución de la caldera conllevan peligro de muerte por electrocución. En los bornes de conexión de red existe todavía tensión permanente incluso con el interruptor principal desconectado.

- ▶ Antes de proceder a los trabajos en la caja de distribución de la caldera, desconecte el interruptor principal.
- ▶ Desenchufe la caldera de la red eléctrica; para ello, desenchufe el cable de red o deje sin tensión la caldera mediante un dispositivo de separación con al menos 3 mm



de apertura de contacto (p. ej., fusibles o seccionador de potencia).

- ▶ Compruebe la ausencia de tensión en la caldera.
- ▶ Asegúrese de que el suministro de corriente de la caldera no puede conectarse accidentalmente.
- ▶ Abra la caja de distribución únicamente cuando la caldera se halle en un estado libre de tensión.

2.2.3 Peligro de escaldaduras con agua potable caliente

Con una temperatura nominal superior a los 60 °C en las tomas de agua caliente, existe peligro de escaldadura. Los niños y ancianos pueden sufrir daños incluso con temperaturas inferiores.

- ▶ Elija una consigna de temperatura adecuada.

2.2.4 Daños materiales debido a un lugar de instalación inadecuado

Si instala el regulador en un espacio húmedo existe el riesgo de que el sistema electrónico resulte dañado por la humedad.

- ▶ Instale el regulador únicamente en habitaciones sin humedad.

2.2.5 Peligro debido a funciones erróneas

- ▶ Asegúrese de que la instalación de calefacción se encuentra en perfecto estado técnico.
- ▶ Compruebe que no hay ningún dispositivo de seguridad o de supervisión retirado, puenteado o desactivado.
- ▶ Elimine inmediatamente las anomalías o daños que afecten a la seguridad.
- ▶ Instale el regulador de forma que no quede tapado por muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Si está activada la función de aumento de la temperatura ambiente, informe al usuario de que en la habitación en la que se encuentra el regulador, todas las válvulas de los radiadores deben estar abiertas al máximo.
- ▶ No utilice los bornes libres de los aparatos como bornes de apoyo para más cableado.
- ▶ Tienda los cables de conexión de 230 V y los de sonda o de bus a partir de una longitud de 10 m por separado.

2.3 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las siguientes directivas según el esquema general de tipos:

- Directiva sobre la compatibilidad electromagnética (Directiva 2004/108/CE del Consejo)



2 Seguridad

- Directiva sobre bajo voltaje (Directiva 2006/95/CE del Consejo)

2.4 Utilización adecuada

Estado de la técnica

El regulador se ha fabricado según las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos.

Sin embargo, una utilización inadecuada puede producir daños en el aparato y otros daños materiales.

El regulador regula una instalación de calefacción con generadores de calor Vaillant con interfaz eBUS mediante control por temperatura ambiente y en función del tiempo programado.

El regulador puede regular la preparación de agua caliente del acumulador de agua caliente conectado.

Solo puede extraer el regulador brevemente del soporte de pared, p. ej., para su ajuste; en cualquier otro caso, debe utilizarlo siempre junto con el soporte.

Está permitido el uso con los componentes y accesorios siguientes:

- Acumulador de agua caliente (convencional)

Utilización inadecuada

Cualquier otro uso distinto al previsto se considera inadecuado. También se considera inadecuado el uso directo co-

mercial o industrial. El fabricante/proveedor no se responsabiliza de los riesgos resultantes de ese uso inadecuado. El usuario asume todo el riesgo.

Se prohíbe cualquier otro uso distinto al especificado.

Documentación pertinente

La utilización conforme al uso previsto incluye:

- el cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto Vaillant así como de otros componentes de la instalación
- el cumplimiento de todas las condiciones de inspección y mantenimiento especificadas en las instrucciones.

3 Vista general del aparato

3.1 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior de la carcasa del regulador.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Especificación en la placa de características	Significado
Número de serie	Para la identificación
calorMATIC XXX	Denominación del aparato
V	Tensión de servicio
mA	Consumo de corriente
Homologación CE	El aparato cumple las normativas y directivas europeas
Contenedor de residuos	Eliminación adecuada del aparato

3.2 Volumen de suministro

Canti- dad	Componente
1	Regulador
1	Unidad de recepción por radio

Canti- dad	Componente
1	Soporte de pared para la unidad de recepción por radio
1	Soporte de pared para el regulador
2	Material de fijación (2 tornillos y 2 tacos)
1	Juego de pilas (4 x AA)
1	Regleta de clavijas de 3 polos
1	Instrucciones de funcionamiento
1	Instrucciones de instalación

4 Montaje

Puede montar la unidad de recepción por radio opcionalmente en la caldera o instalarla por separado en la pared de una de las habitaciones.

El regulador por radio debe montarlo en la pared de una de las habitaciones.

4 Montaje

4.1 Montaje de la unidad de recepción por radio en la caldera



Indicación

Al incorporar la unidad de recepción por radio a la caja de distribución de la caldera, tenga en cuenta las indicaciones para el montaje de la unidad de recepción incluidas en las instrucciones de instalación de la caldera.

1. Apague la caldera.
2. Desconecte el suministro de corriente hacia la caldera.
3. Desenchufe la caldera de la red eléctrica; para ello desenchufe el cable de red o deje sin tensión la caldera mediante un dispositivo de separación con al menos 3 mm de abertura de contacto.
4. Asegúrese de que el suministro de corriente de la caldera no puede conectarse accidentalmente.
5. Verifique que no hay tensión en la caldera.
6. Abra el panel frontal de la caldera en caso necesario.
7. Retire el panel de los mandos de la caldera para insertar el regulador.
8. Extraiga la unidad de recepción por radio del soporte de pared haciendo palanca con cuidado.
9. **Alternativa 1 / 2**

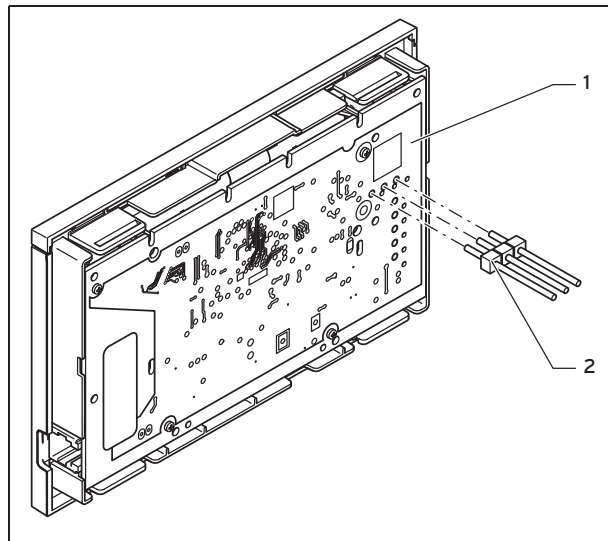
Condiciones: Conexiones de enchufe en posición vertical con clavijas en la caja de distribución.

- ▶ Retire la regleta de clavijas de 3 polos, si procede.

- ▶ Inserte la unidad de recepción por radio en la conexión de enchufe de la caja de distribución presionando con cuidado.

9. Alternativa 2 / 2

Condiciones: Conexiones de enchufe en posición horizontal sin clavijas en la caja de distribución



- 1 Placa de circuitos del regulador 2 Regleta de clavijas de 3 polos

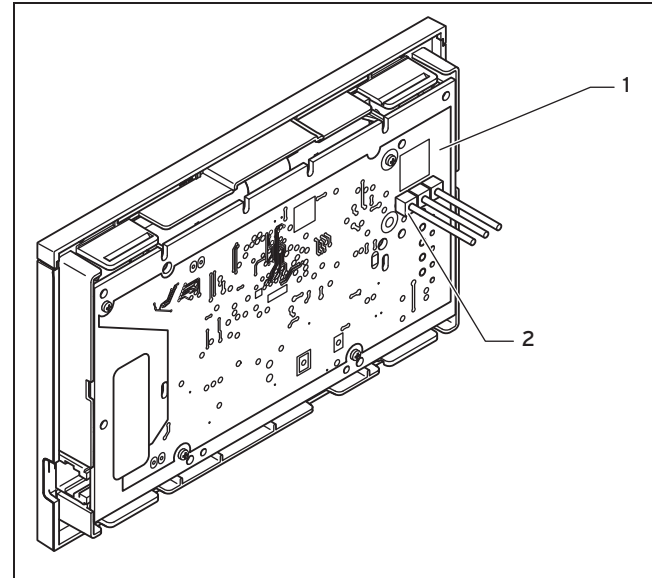
- ▶ Inserte la regleta de clavijas de 3 polos, suministrada con el regulador, por sus extremos cortos en los 3

orificios horizontales de la placa electrónica de la unidad de recepción por radio.

- ▶ Inserte la unidad de recepción por radio con la regleta de clavijas en la conexión de enchufe de la caja de distribución presionando con cuidado.

10. Vuelva a conectar la caldera al suministro de corriente.
11. Ponga la caldera en funcionamiento.
12. Cierre el panel frontal de la caldera si está abierto.

4.2 Montaje de la unidad de recepción por radio en una habitación



- | | | | |
|---|----------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Placa de circuitos del regulador | 2 | Regleta de clavijas de 3 polos |
|---|----------------------------------|---|--------------------------------|

1. Compruebe si la regleta de clavijas de 3 polos está insertada en la placa electrónica del regulador. La regleta de clavijas de 3 polos está insertada en la placa electrónica del regulador.
 - ▶ Retire la regleta de clavijas de 3 polos.

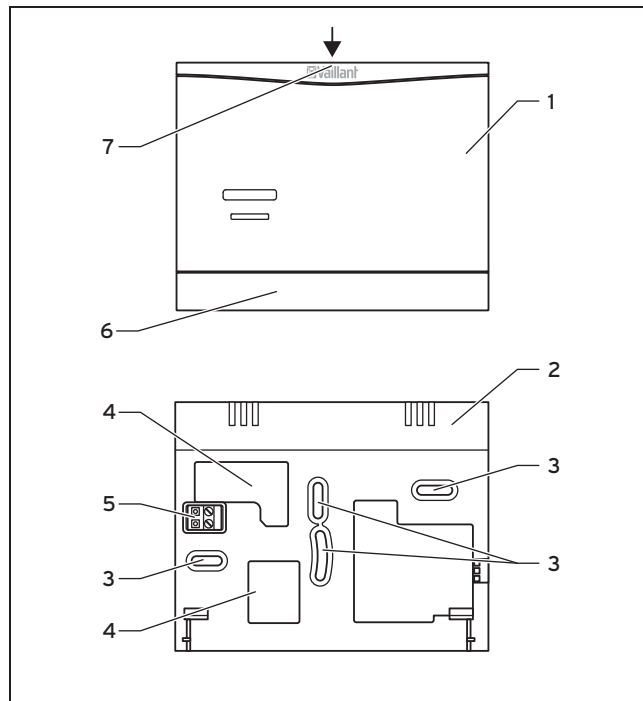
4 Montaje

- Monte la unidad de recepción por radio en una pared interior del salón de forma que quede garantizada una perfecta conexión por radio entre el regulador y la unidad de recepción.



Indicación

El montaje en la pared de la unidad de recepción por radio solo es necesario si, tras la puesta en marcha, debe optimizarse la posición de la unidad de recepción para garantizar la conexión por radio con el regulador.

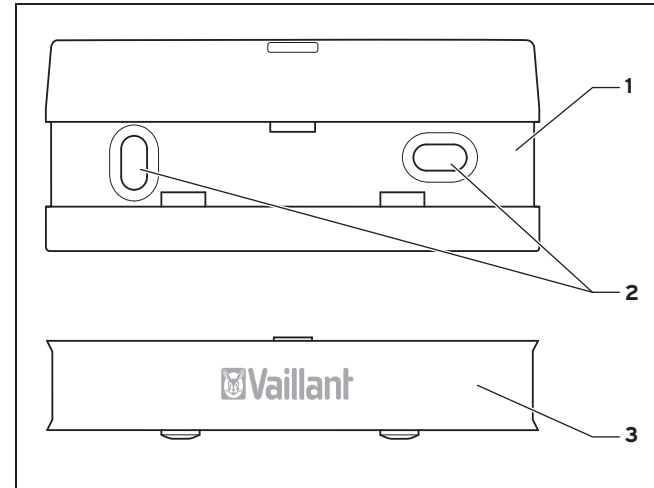


- | | | | |
|---|----------------------------------|---|---|
| 1 | Unidad de recepción por radio | 5 | Regleta de clavijas con bornes para el cable eBUS |
| 2 | Soporte de pared | 6 | Tapa del soporte de pared |
| 3 | Aberturas de fijación | 7 | Ranura para el destornillador |
| 4 | Aberturas para el paso de cables | | |

3. Introduzca un destornillador en la ranura **(7)** del soporte de pared **(2)**.
4. Extraiga la unidad de recepción por radio **(1)** del soporte de pared **(2)** haciendo palanca con cuidado.
5. Marque la posición adecuada en la pared. Tenga en cuenta el tendido de la conducción de cables para la línea eBUS.
6. Taladre dos orificios que coincidan con las aberturas de fijación **(3)**.
 - Diámetro de la abertura de fijación: 6 mm
7. Pase el cable eBUS por uno de los pasos de cables **(4)**.
8. Coloque los tacos suministrados.
9. Fije el soporte de pared con los tornillos suministrados.
10. Conecte el cable eBUS a la regleta de bornes. (→ Página 15)
11. Introduzca con cuidado la unidad de recepción por radio en el soporte de pared. Asegúrese de que la regleta de clavijas **(5)** del soporte de pared encaja en la correspondiente conexión de enchufe de la unidad de recepción por radio.
12. Inserte la unidad de recepción por radio en el soporte de pared presionando con cuidado hasta que las pestañas de retención de la unidad queden enclavadas de forma audible.

4.3 Montaje del regulador por radio

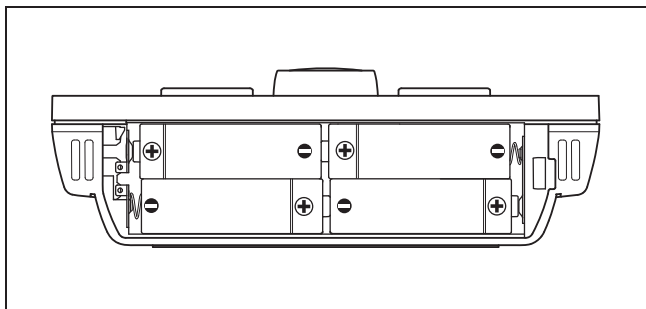
1. Monte el regulador en una pared interior del salón de forma que quede garantizada una perfecta conexión por radio entre el regulador y la unidad de recepción.
 - Altura: ≈ 1,5 m



- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1 Soporte de pared | 3 Tapa del soporte de pared |
| 2 Aberturas de fijación | |
2. Separe el soporte de pared de la parte posterior del regulador tirando del soporte de pared hacia abajo.

5 Instalación eléctrica

3. Separe la moldura del soporte de pared de este tirando de la moldura por el borde superior con los dedos para desprenderla del soporte de pared.
4. Marque la posición adecuada en la pared.
5. Taladre dos orificios que coincidan con las aberturas de fijación **(2)**.
 - Diámetro de la abertura de fijación: 6 mm
6. Coloque los tacos suministrados.
7. Fije el soporte de pared **(1)** con los tornillos suministrados.
8. Enganche las dos pestañas inferiores de retención de la tapa del soporte de pared **(3)** en las aberturas del soporte.
9. Presione el borde superior de la moldura del soporte de pared contra este soporte hasta que se enclave.



10. Abra el compartimento de las pilas situado en la parte inferior del regulador.
11. Retire las tiras de plástico entre las pilas y la superficie de contacto.

12. Compruebe la correcta polaridad de las pilas.
13. Cierre el compartimento de las pilas.
14. Cuelgue el regulador en el soporte de pared.
15. Presione el regulador sobre el soporte de pared hacia abajo, hasta que enclave de forma audible.
16. Compruebe la calidad de la conexión por radio.

5 Instalación eléctrica

Cuando conecte el cable eBUS no es necesario que tenga en cuenta la polaridad. La comunicación no se ve afectada si se intercambian las dos conexiones.

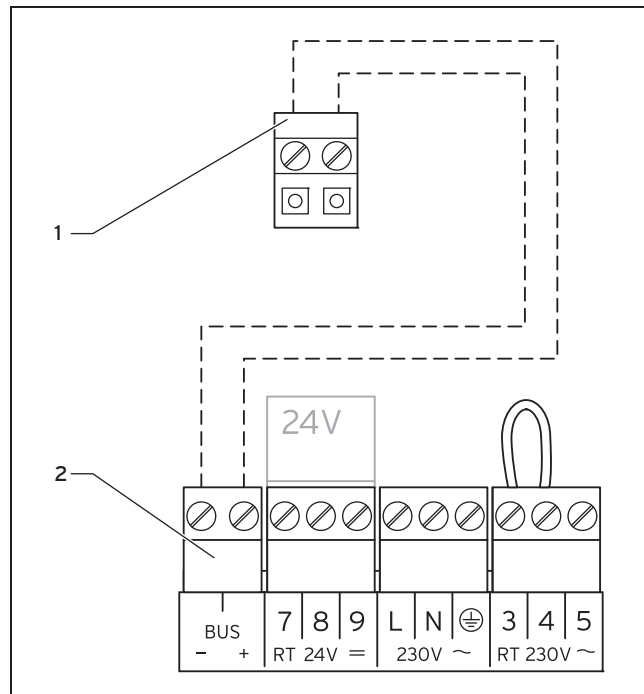
5.1 Unidad de recepción por radio montada en la caldera

Si monta la unidad de recepción por radio en la caldera, la conexión eléctrica se lleva a cabo mediante el contacto de la regleta de clavijas del regulador con la correspondiente conexión de enchufe de la caldera. La instalación eléctrica solo es necesaria si ha montado la unidad de recepción por radio sobre una pared.

5.2 Conexión de la unidad de recepción por radio montada en la habitación

5.2.1 Conexión de la unidad de recepción por radio a la caldera con "borne 3-4-5"

1. Apague la caldera.
2. Desconecte el suministro de corriente hacia la caldera.
3. Desenchufe la caldera de la red eléctrica; para ello desenchufe el cable de red o deje sin tensión la caldera mediante un dispositivo de separación con al menos 3 mm de abertura de contacto.
4. Asegúrese de que el suministro de corriente de la caldera no puede conectarse accidentalmente.
5. Verifique que no hay tensión en la caldera.



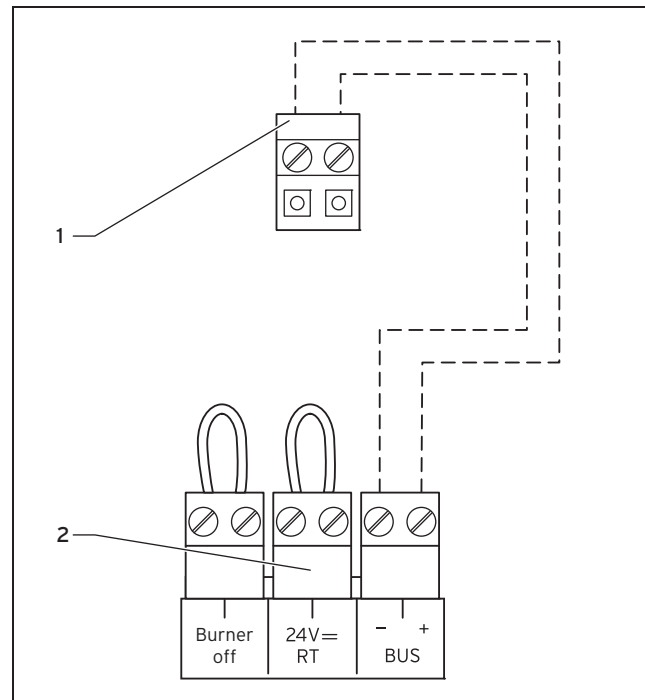
- 1 Regleta de bornes de la unidad de recepción por radio
- 2 Regleta de bornes de la caldera
6. Compruebe si está instalado el puente entre los bornes 3 y 4 en la placa de circuitos de la caja de distribución; en caso necesario, coloque el puente entre los bornes 3 y 4.

5 Instalación eléctrica

7. Conecte el cable eBUS a la regleta de bornes **(1)** situada en el soporte de pared de la unidad de recepción por radio.
8. Conecte el cable eBUS a la regleta de bornes de la caldera **(2)**.

5.2.2 Conexión de la unidad de recepción por radio a la caldera con "borne 24V=RT"

1. Apague la caldera.
2. Desconecte el suministro de corriente hacia la caldera.
3. Desenchufe la caldera de la red eléctrica; para ello desenchufe el cable de red o deje sin tensión la caldera mediante un dispositivo de separación con al menos 3 mm de abertura de contacto.
4. Asegúrese de que el suministro de corriente de la caldera no puede conectarse accidentalmente.
5. Verifique que no hay tensión en la caldera.



1 Regleta de bornes de la unidad de recepción por radio

2 Regleta de bornes de la caldera

6. Compruebe si está instalado el puente entre los bornes 24V=RT en la placa de circuitos de la caja de distribución; en caso necesario, coloque el puente entre los bornes 24V=RT.

7. Conecte el cable eBUS a la regleta de bornes **(1)** situada en el soporte de pared de la unidad de recepción por radio.
8. Conecte el cable eBUS a la regleta de bornes de la caldera **(2)**.

de lectura y de ajuste del nivel de técnico especialista se describen en el Nivel de acceso para el técnico especialista (→ Página 20).

6 Puesta en marcha

Cuando ponga el regulador en marcha por primera vez tras la instalación eléctrica o después de un cambio, se iniciará automáticamente el asistente de instalación. Con ayuda del asistente de instalación puede efectuar los ajustes principales para la instalación de calefacción.



Indicación

Para poder ajustar la temperatura para la preparación de agua caliente y el circuito de calefacción exclusivamente a través del regulador, debe ajustar los valores máximos de las temperaturas en la caldera.

Con ayuda del asistente de instalación puede efectuar los ajustes principales para la instalación de calefacción.

En las instrucciones de uso puede consultar el concepto de uso, un ejemplo de uso y la estructura de menú del regulador.

Todos los ajustes que haya realizado con el asistente de instalación puede modificarlos posteriormente a través del nivel de acceso **Nivel de técnico especialista**. Las opciones

6 Puesta en marcha

6.1 Vista general de las opciones de ajuste del asistente de instalación

Ajuste	Valores		Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.			
Idioma			Idiomas seleccionables	Alemán	
Tipo de regulación			Todo-nada (On/Off), modulante	Todo-nada (On/Off)	
Ajuste distancia¹⁾	-5	+5	1	0	
Acumulador			Activo, inactivo	Activo	

1) Se muestra solo si en el tipo de regulación se ha ajustado el valor **Modulante**.

7 Uso

El regulador dispone de dos niveles de manejo, el nivel de acceso para el explotador y el nivel de acceso para el técnico especialista.

En las instrucciones de funcionamiento del regulador encontrará información sobre las posibilidades de ajuste y lectura para el explotador, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

7.1 Vista general del nivel técnico especialista

Puede acceder a las opciones de ajuste y de lectura mediante la tecla de selección izquierda **Menú** y la entrada de lista **Nivel técnico especialista**.

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
Nivel tecnico especialista →						
Introducir código	000	999		1	000	
Nivel tecnico especialista → Informacion de servicio → Introducir datos contacto →						
Empresa	1	11	Cifras	A a Z, 0 a 9, espacio en blanco		
Número de teléfono	1	12	Números	0 a 9, espacio en blanco, guion		
Nivel tecnico especialista → Informacion de servicio → Fecha de mantenimiento →						
Próximo mantenimiento el			Fecha			
Nivel tecnico especialista → Configuracion del sistema →						
Sistema						
* Si no existe ninguna avería, el estado es OK . Si existe una avería, aquí se indica no OK y podrá visualizar el mensaje de error en el capítulo Mensajes de error.						
1) Se muestra solo si en el tipo de regulación se ha ajustado el valor Modulante .						

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
Estado	Valor actual*					
Presión de agua	Valor actual		bar			
Agua caliente	Valor actual		°C			
Módulos del regulador	Mostrar			Versión de software		
Generador de calor						
Estado	Valor actual			Descon., Calef., ACS		
VF1	Valor actual					
C.CALEF. 1						
Día auto hasta	Valor actual		h:min			
Temp. de Día	5	30	°C	0,5	20	
Temp. de Noche	5	30	°C	0,5	15	
Temp. Ida consig	Valor actual		°C			
Temp. ida real	Valor actual		°C			
Función especial	Función actual			1 carga del acumulador, Fiesta, Fuera de casa	Ninguno	
Agua Caliente Sanitaria						
Acumulador	Inactivo	Activo		Activo, inactivo	Activo	
<p>* Si no existe ninguna avería, el estado es OK. Si existe una avería, aquí se indica no OK y podrá visualizar el mensaje de error en el capítulo Mensajes de error.</p> <p>1) Se muestra solo si en el tipo de regulación se ha ajustado el valor Modulante.</p>						

7 Uso

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica	Ajuste
	Mín.	Máx.				
Temperatura de consigna ACS	35	70	°C	1	60	
Histéresis de temperatura ACS	Valor actual		°C			
Sistema						
Tipo regulación	Valor actual			On/Off, modulante	On/Off	
Ajuste distancia ¹⁾	-5	+5		1	0	
Conexión radio						
Regulador	0	10		1		
Aprendizaje	Conect.	Descon.		Conect., Descon.	Descon.	
Nivel tecnico especialista → Modificar codigo →						
Nuevo codigo	000	999		1	000	
<p>* Si no existe ninguna avería, el estado es OK. Si existe una avería, aquí se indica no OK y podrá visualizar el mensaje de error en el capítulo Mensajes de error.</p> <p>1) Se muestra solo si en el tipo de regulación se ha ajustado el valor Modulante.</p>						

8 Funciones de mando e indicación

La indicación de la ruta de acceso que aparece al principio de la descripción de una función le indicará cómo acceder a la estructura de menús para esa función.

Entre corchetes se indica el nivel de subdivisión al que pertenece la función.

Puede ajustar las funciones de manejo e indicación con la tecla de selección izquierda **Menú** y la entrada de lista **Nivel técnico especialista**.

8.1 Información de servicio

8.1.1 Introducir datos contacto

Menú → **Nivel de técnico especialista** → **Información de servicio** → **Introducir datos de contacto**

- Puede introducir sus datos de contacto (nombre de la empresa y número de teléfono) en el regulador.
- Cuando se alcance la fecha del siguiente mantenimiento, podrá visualizar los datos en la pantalla del regulador.

8.1.2 Introducir la fecha de mantenimiento

Menú → **Nivel de técnico especialista** → **Información de servicio** → **Fecha de mantenimiento**

- Puede guardar en el regulador una fecha (día, mes, año) para el siguiente mantenimiento regular.

Cuando se alcanza la fecha del siguiente mantenimiento, se muestra la indicación **Mantenimiento del generador de calor 1** en la indicación básica del regulador.

Si en el generador de calor se ha memorizado una fecha de mantenimiento, cuando se alcanza esa fecha se muestra la indicación **Mantenimiento del generador de calor 1** en el generador de calor.

El mensaje se desactiva si:

- se trata de una fecha en el futuro,
- se ajusta la fecha inicial del 01.01.2011.



Indicación

En las instrucciones del generador de calor puede consultar la fecha de mantenimiento que debe introducir.

8.2 Configuración del sistema Sistema

8.2.1 Visualizar el estado del sistema

Menú → **Nivel de técnico especialista** → **Configuración del sistema [Sistema ----]** → **Estado**

- Con esta función puede visualizar el estado de la instalación de calefacción. Si no existe ninguna avería, se muestra el aviso **OK**. Si existe una avería, se muestra el estado **no OK**. Si pulsa la tecla de selección derecha, se muestra la lista de mensajes de error (→ Página 28).

8 Funciones de mando e indicación

8.2.2 Visualizar la presión de agua en la instalación de calefacción

Menú → Nivel de técnico especialista → Configuración del sistema [Sistema ----] → Presión de agua

- Con esta función puede visualizar la presión de agua de la instalación de calefacción.

8.2.3 Visualización del estado de la preparación de ACS

Menú → Nivel de técnico especialista → Configuración del sistema [Sistema ----] → ACS

- Con esta función puede visualizar el estado de la preparación de ACS (**Calentar, No calent.**).

8.2.4 Visualización de la versión de software

Menú → Nivel de técnico especialista → Configuración del sistema [Sistema ----] → Módulos del regulador

- Con esta función puede visualizar la versión de software de la pantalla, del generador de calor y de la unidad de recepción por radio.

8.2.5 Ajustar el modo de regulación

Menú → Nivel de técnico especialista → Configuración del sistema [Sistema ----] → Modo regulación

- Con esta función puede ajustar el modo de regulación de la temperatura ambiente:
- De dos puntos equivale a una regulación Conec./Descon.
- Analógica equivale a una regulación por modulación

8.2.6 Adaptar el ajuste de distancia

Menú → Nivel de técnico especialista → Configuración del sistema [Sistema ----] → Ajuste distancia

- Con esta función puede adaptar de forma óptima el modo de conmutación del regulador al tamaño de la habitación o al diseño de los radiadores:
- Valores positivos: modo de conmutación lenta del regulador
- Valores negativos: modo de conmutación rápida del regulador

Si en la función **Modo regulación** ha ajustado **Analógico**, podrá disponer de la función **Ajuste distancia**

8.3 Configuración del sistema Generador de calor

8.3.1 Visualizar el estado del generador de calor

Menu → Nivel de tecnico especialista → Configuracion del sistema [Generador de calor 1 ----] → Estado

- Con esta función puede visualizar el estado actual del generador de calor (caldera): **Descon.**, **Modo calef.** (modo calefacción), **ACS** (preparación de ACS).

8.3.2 Visualizar el valor de la sonda de temperatura VF1

Menu → Nivel de tecnico especialista → Configuracion del sistema [Generador de calor 1 ----] → VF1

- Con esta función puede visualizar el valor actual de la sonda de temperatura VF1.

8.4 Configuración del sistema Circuito de calefacción

8.4.1 Visualizar el final del ciclo actual

Menu → Nivel de tecnico especialista → Configuracion del sistema [C.CALEF. 1 ----] → Dia auto hasta

- Con esta función puede determinar si para el modo de **Funcionamiento automático** está activo un intervalo

preajustado y cuánto durará aún ese intervalo. Para ello debe encontrarse el regulador en el modo de **Funcionamiento automático**. La indicación se hace en h:min.

8.4.2 Ajustar Temperatura Día

Menu → Nivel de tecnico especialista → Configuracion del sistema [C.CALEF. 1 ----] → Temperatura Dia

- Con esta función puede ajustar la consigna de temperatura para el día en el circuito de calefacción.

8.4.3 Ajustar temperatura Noche

Menu → Nivel de tecnico especialista → Configuracion del sistema [C.CALEF. 1 ----] → Temperatura Noche

- Con esta función puede ajustar la consigna de temperatura para la noche en el circuito de calefacción.

La temperatura Noche es la temperatura a la que debe descender la calefacción durante periodos de menos demanda de calor (p. ej. por la noche).

8.4.4 Visualizar la consigna de temperatura de impulso de la caldera

Menu → Nivel de tecnico especialista → Configuracion del sistema [C.CALEF. 1 ----] → Cons. Impuls. Calefac.

8 Funciones de mando e indicación

- Con esta función puede visualizar la consigna de temperatura de impulso del circuito de calefacción.

8.4.5 Visualizar la histéresis de temperatura de impulso de la caldera

Menu → **Nivel de tecnico especialista** → **Configuracion del sistema [C.CALEF. 1 ----]** → **Histe.Temp.Imp.Calef.**

- Con esta función puede visualizar la histéresis de temperatura de impulso de la caldera en el circuito de calefacción.

8.4.6 Visualizar el estado de los modos especiales de funcionamiento

Menu → **Nivel de tecnico especialista** → **Configuracion del sistema [C.CALEF. 1 ----]** → **Funcion especial**

- Con esta función puede determinar si para un circuito de calefacción hay actualmente algún modo de funcionamiento especial (Función especial) activo, por ejemplo **Fiesta**, etc.

8.5 Configuración del sistema Agua Caliente Sanitaria

8.5.1 Activar el acumulador

Menú → **Nivel de técnico especialista** → **Configuración del sistema [ACS ----]** → **Acumulador**

- Con esta función puede determinar si hay un acumulador conectado:

Activo: acumulador conectado

Inactivo: ningún acumulador conectado

8.5.2 Ajustar la consigna de temperatura para el acumulador de agua caliente (Temp. Consigna ACS)

Menú → **Nivel de técnico especialista** → **Configuración del sistema [ACS ----]** → **Temp. Cons. ACS**

- Con esta función puede fijar la consigna de temperatura para el acumulador de agua caliente conectado (**Temp. Consigna ACS**). Ajuste la consigna de temperatura en el regulador justo para que la demanda de calor del usuario quede cubierta.

En la caldera debe estar la temperatura para el acumulador de agua caliente ajustada al valor máximo.

8.5.3 Visualizar la histéresis de temperatura del acumulador de agua caliente

Menú → Nivel de técnico especialista → Configuración del sistema [ACS ----] → Hister. Temp. ACS

- Con esta función puede visualizar la temperatura del acumulador medida.

8.6 Configuración del sistema Conexión radio

8.6.1 Comprobación de la conexión por radio entre el regulador y la unidad de recepción por radio

Menú → Nivel técnico especialista → Configuración del sistema [Conexión radio ----] → Regulador

- La calidad de la conexión por radio se representa en una gama numérica de 0 a 10:

0: sin recepción

1: mala calidad

10: excelente calidad

La indicación de la calidad se actualiza automáticamente con cada modificación.

Debe cambiar el lugar de montaje del regulador o la unidad de recepción por radio si el valor cae por debajo de 3. Dentro de los edificios, el alcance de la transmisión por radio depende en gran medida de las condiciones locales (p. ej. de la consistencia del edificio). Por ello no siempre puede ga-

rantizarse un alcance de 25 m dentro de los edificios. Fuera de los espacios cerrados (campo abierto) el alcance es superior a 100 m.

8.6.2 Puesta en funcionamiento del regulador por radio sustituido (aprendizaje)

Menú → Nivel técnico especialista → Configuración del sistema [Conexión radio ----] → Aprendizaje

- Con esta función puede poner en funcionamiento el nuevo regulador tras sustituir un regulador defectuoso.

8.7 Modificar el código para el nivel de técnico especialista

Menú → Nivel de técnico especialista → Modificar código

- Con esta función puede modificar el código de acceso para el nivel de uso **Nivel de técnico especialista**.

Si el código ya no está disponible deberá restablecer los ajustes de fábrica en el regulador para tener de nuevo acceso al nivel de técnico especialista.

9 Solución de averías

9 Solución de averías

9.1 Avisos de errores

Si se produce un fallo en la instalación de calefacción, en la pantalla del regulador aparece un aviso de error en lugar de la indicación básica. Con la tecla de selección **Anterior** puede acceder de nuevo a la indicación básica.

También puede visualizar todos los mensajes de error actuales en el siguiente punto del menú:

Menu → **Informacion** → **Estado del sistema** → **Estado** [no OK]

- Si existe un fallo, se indica el estado **no OK**. La tecla de selección derecha tiene en este caso la función **Mostrar**. Pulsando la tecla de selección derecha puede visualizar la lista de los mensajes de error.



Indicación

No todos los mensajes de error incluidos en la lista se muestran automáticamente en la pantalla.

Indicación	Significado	Aparatos conectados	Causa
Fallo en generador de calor 1	Avería del generador de calor 1	Generador de calor 1	Véanse las instrucciones del generador de calor 1
Fallo de comunicación con el generador de calor 1	Avería en la conexión del generador de calor 1	Generador de calor 1	Cable defectuoso, conexión de enchufe incorrecta
Sin conexión inalámbrica	Avería en la conexión por radio entre el regulador y la unidad de recepción por radio	Regulador por radio Unidad de recepción por radio	Lugar de montaje no apropiado, regulador por radio defectuoso, unidad de recepción por radio defectuosa
Cambiar las pilas	Avería del regulador por radio	Regulador por radio	Pilas del regulador por radio casi vacías

9.2 Averías

Avería	Causa	Eliminación de fallos
La pantalla está oscura	Fallo del aparato	<ul style="list-style-type: none"> – Desconecte/conecte la red en el generador de calor – Comprobación de la alimentación de tensión del generador de calor
Ninguna modificación en la indicación mediante el mando giratorio	Fallo del aparato	<ul style="list-style-type: none"> – Desconecte/conecte la red en el generador de calor
Ninguna modificación en la indicación mediante las teclas de selección	Fallo del aparato	<ul style="list-style-type: none"> – Desconecte/conecte la red en el generador de calor

10 Sustitución de componentes

10 Sustitución de componentes

10.1 Anotación de los ajustes en el regulador por radio

1. Anote todos los ajustes del regulador por radio antes de sustituir la unidad de recepción por radio y/o el regulador por radio.
2. Navegue por las páginas del regulador por radio y anote todos los valores que pueden ajustarse manualmente (p. ej. consigna de temperatura ambiente, intervalos programables).



Indicación

Al sustituir la unidad de recepción por radio y/o el regulador por radio se pierden total o parcialmente los distintos valores ajustados.

10.2 Sustitución de la unidad de recepción por radio

- Anote todos los ajustes del regulador por radio antes de comenzar el trabajo.

10.2.1 Desmontaje de la pared

1. Introduzca un destornillador en la ranura del soporte de pared.
2. Extraiga la unidad de recepción por radio del soporte de pared haciendo palanca con cuidado.
3. Elimine correctamente la unidad de recepción por radio defectuosa.

10.2.2 Desmontaje de la caldera

1. Abra el panel frontal de la caldera en caso necesario.
2. Retire la unidad de recepción por radio con cuidado de la caja de distribución de la caldera.
3. Cierre el panel frontal de la caldera si está abierto.
4. Elimine correctamente la unidad de recepción por radio defectuosa.

10.2.3 Montaje de la unidad de recepción por radio

1. Monte la unidad de recepción por radio en la pared.
(→ Página 11)
2. Monte la unidad de recepción por radio en la caldera.
(→ Página 10)

10.3 Sustitución del regulador por radio

10.3.1 Desmontaje de la pared

1. Tire del regulador por radio hacia arriba para extraerlo del soporte de pared.
2. Retire las pilas.
3. Elimine correctamente las pilas y el regulador por radio.

10.3.2 Montaje del regulador por radio

1. Coloque cuatro pilas nuevas del mismo tipo en el regulador.
2. Utilice únicamente pilas nuevas del tipo pilas alcalinas AA/LR6, 1,5 V.
3. Compruebe la correcta polaridad de las pilas.
4. Cuelgue el regulador en el soporte de pared.
5. Presione el regulador sobre el soporte de pared hacia abajo, hasta que enclave de forma audible.

10.3.3 Unidad de recepción por radio: activación del aprendizaje

1. Presione la tecla de aprendizaje para iniciar el proceso de aprendizaje.
 - ◁ El LED verde parpadea.
2. Active el aprendizaje para el regulador por radio. (→ Página 31)



Indicación

Tras unos 15 minutos finaliza automáticamente el proceso de aprendizaje. Si en esos 15 minutos no se ha activado el regulador por radio, no se establece la conexión entre el regulador y la unidad de recepción por radio.

10.3.4 Regulador por radio: activación del aprendizaje

1. En el regulador seleccione **Menú** → **Nivel técnico especialista** → **Configuración del sistema [Conexión radio - ---]** → **Aprendizaje**.
2. Ajuste el parámetro **Aprendizaje** en **Conectado**.
 - ◁ Tan pronto se transmitan señales de radio entre los componentes, el parámetro **Aprendizaje** se restablece automáticamente en **Descon..** Esto puede ocurrir tras menos de un segundo.



Indicación

Si como valor numérico se muestra **0** o **-**, repita el procedimiento de aprendizaje para el regulador por radio. Verifique que la función de aprendizaje de la Unidad de recepción por radio: activación del aprendizaje (→ Página 31) está activada.

11 Puesta fuera de servicio

10.3.5 Regulador por radio: restablecimiento de los ajustes anotados

- Restablezca todos los ajustes anotados al principio.

11 Puesta fuera de servicio

11.1 Desmontaje de la unidad de recepción por radio

1. Ponga la instalación de calefacción fuera de servicio si va a sustituir la unidad de recepción por radio.
2. Siga las indicaciones que se dan en las instrucciones de la caldera para la puesta fuera de servicio.
3. Desconecte el suministro de corriente hacia la caldera.
4. Desenchufe la caldera de la red eléctrica; para ello desenchufe el cable de red o deje sin tensión la caldera mediante un dispositivo de separación con al menos 3 mm de abertura de contacto.
5. Asegúrese de que el suministro de corriente de la caldera no puede conectarse accidentalmente.
6. Verifique que no hay tensión en la caldera.

11.1.1 Desmontaje de la pared

1. Introduzca el destornillador en la ranura del soporte de pared.

2. Extraiga la unidad de recepción por radio del soporte de pared haciendo palanca con cuidado.
3. Suelte la línea eBUS en la regleta de clavijas del soporte de pared de la unidad de recepción por radio y en la regleta de bornes de la caldera.
4. Desatornille el soporte de pared de la pared.

11.1.2 Desmontaje de la caldera

1. Abra el panel frontal de la caldera en caso necesario.
2. Retire la unidad de recepción por radio con cuidado de la caja de distribución de la caldera.
3. Cierre el panel frontal de la caldera si está abierto.

11.2 Desmontaje del regulador por radio

1. Desmonte el regulador por radio de la pared.
(→ Página 31)
2. Separe la moldura del soporte de pared de este tirando de la moldura por el borde superior con los dedos para desprenderla del soporte de pared.
3. Desatornille el soporte de pared de la pared.

11.3 Reciclaje y eliminación de residuos

El regulador y el correspondiente embalaje de transporte están fabricados en su mayor parte con materiales reciclables.

Aparato



Si su aparato Vaillant está identificado con este símbolo significa que una vez finalizada su vida útil no debe eliminarse con los residuos domésticos.

- ▶ En lugar de ello, entregue el aparato y las pilas en uno de los puntos de recogida de pilas y aparatos eléctricos y electrónicos usados para su reciclaje.
- ▶ Infórmese de dónde puede entregar las pilas y aparatos eléctricos y electrónicos usados preguntando en la oficina municipal, en la empresa de limpieza pública, al técnico especialista que ha instalado el aparato o en el comercio donde haya comprado las pilas.

Embalaje

La eliminación del embalaje de transporte la llevará a cabo la empresa del técnico especializado que haya realizado la instalación del aparato.

12 Servicio de atención al cliente

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía

española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web www.vaillant.es

0020131988_00

Vaillant S. L. - Atención al cliente

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono +34 9 02 11 68 19 ■ Fax +34 9 16 61 51 97

www.vaillant.es

